

はじめに

本辞典は語や語句の「スペリング」を調べて使うことに特化した辞典である。この辞典はどんな時に役に立つのか？例えば、メールやレポート、論文などを英文で書いているときに、ある単語が頭に浮かんでいるものの、うろ覚えで綴りがあやしい(あるいは、語法を確認したい)ので辞典を引こうとするのだが、載っていない。恐らく、綴りが違っているのだらうと、考えられる様々な綴りで引くのだが、なかなかヒットしない。…といった経験はないだろうか。海外のサイトに直接アクセスしたいときなどにも、肝心の検索ワードが入力できず(間違っているため)、たどり着けない。ネイティブが言っていたことで、部分的に分からないことがあって、その語の音を一生懸命思い出して調べるのだが、辞典に載っていない、などなど。既存の辞典では〈スペリング〉を調べるのは、時としてなかなか大変である。本辞典は、英語をよく使う人ほど必要となる辞典ではないかと思われる。

本改訂版は、見出し語は7万3276項目。2003年4月刊の初版に約2万項目を追加し、必要に応じて修正を施したものである。

しかし、英語の音を正確に日本語のカタカナに移すのは至難の業である。そもそもまったく成り立ちの違う言語同士なので、発音記号ではなく、カタカナで表記することにはかなりの無理がある。bとv、rとl、sとthなどを日本語では、特別な工夫をしない限り、きちんと区別して表現できないが、あえて割り切った作り方を本辞典では行なった。いたずらに複雑化して引きにくくなるのを避けるためである。よって、bestもvestも「ベスト」、laceもraceも「レース」、sickもchicもthickも「シック」の項に登場する。

また、日本語と英語では、母音の数も種類も違う。flower(花)とflour(小麦粉)などのように、本来、同音異義語である場合は、同じ「フラワー」の項にあっても、なんの問題もないが、例えば、burn(燃える)とbarn(納屋)が同じ「バーン」の項に出ているからといって、同じ発音であるとは限らないので、運用には十分注意が必要である。

英米で違う発音をする単語(例: directの「ディレクト」と「ダイレクト」など)や、1つの単語に複数の発音が可能な場合(例: depotの「ディーポー」と「デポー」など)や、日本語として表記の仕方に幅があるような場合(例: routineの「ルーチン」と「ルーティーン」など)は、同じ単語が違ったカタカナ表記で複数の箇所が登場する場合がある。ヒットする確率を高めるためにあえて行なったが、どうか、ご理解をいただきたい。

収録語は、中規模の英和辞典の英語見出しをほぼすべてカタカナ表記し、さらに、IT 関連用語、科学、医学・薬学関連の専門語、ファッション、料理、スポーツ、文芸、音楽、美術、映画、商品名、ブランド名、地名、各ジャンルの人名（現役有名人も含む）などをかなり補強した。マスメディアを賑わす（「ロヒンギャ」「ブレグジット」「アカハラ」「ドルチェ & ガッバーナ」「グランピング」「エアロゾル」「サイトカイン・ストーム」といった）世相語や時事語は特に積極的に収録したつもりである。また、それらのなかには、英語以外のフランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語、ポルトガル語、オランダ語、ロシア語といった言語も含まれている。インターネットで、海外サイトへ直接アクセスする際などに大いに役立つものと期待する。

編集に際し、特に留意した点は以下のとおりである。

- (1) 同じ項の単語は、できるだけ使われる頻度の高い方を先に挙げた。明らかな頻度の差がある場合のみであるが、例えば、「ライス」であれば、rice（米）、lice（シラミ）の順とした。
- (2) カタカナ語で、日本語の慣用にしがった省略である場合は、矢印でクロスレファレンスを施した。例えば、「ゼネコン」⇨「ゼネラル・コンストラクター」とした。
- (3) 一般的な人名は、姓と名を個別に立項したが、著名人の名前は、利用の便を考え、フルネームで言われるときの形で挙げた。例えば、「ゲイツ」と「ビル」ではなく、「ビル・ゲイツ」とした。
- (4) 一部の地名などには、現地綴りと英語綴りを併記した。例えば、「フィレンツェ」は、Firenze, Florence とした。
- (5) 丸括弧（ ）は、省略可能を表わす。例えば、「マンガース」の mon-goos(e) は、mongoos と mongoose の両方の綴りが可能であることを表わす。
- (6) ブラケット [] は、置き換え可能を表わす。例えば、「マグナ・カルタ」の Magna Carta [Charta] は、Magna Carta と Magna Charta の両方の表記が可能であることを表わす。

☆

本辞典の編集に当たっては、限られた時間のなかで最善を尽くしたつもりであるが、今後、利用者の方々の声を反映させながら改善を図っていきたい。ご支援とご教示をいただければ幸いである。

ア

アー	ah, are, er, err	アークティック・サークル	arctic circle
アーウィン	Irwin	アークティック・ゾーン	arctic zone
アーカー	Aaker	アークトゥルス	Arcturus
アーカイバー	archiver	アーク・ファーネス	arc furnace
アーカイバル	archival	アーク・ライト	arc light
アーカイブ	archive	アークライト	Arkwright
アーガイル	argyle, -gyll	アーク・ランプ	arc lamp
アーガス	Argus	アーケイズム	archaism
アーカンサン	Arkansan	アーケイック	archaic
アーカンソー	Arkansas	アーケイズム	archaism
アーキオゾーイック	Archeozoic, -chaeo-	アーケイック	archaic
アーキオプテリクス	archaeopteryx	アーケイン	arcane
アーキオメトリー	archaeometry, -che-	アーケード	arcade
アーキオロジ	archaeology, -che-	アーケーナム	arcanum
アーキオロジカル	archaeological	アーケーン	arcane
アーキオロジスト	archaeologist	アーケオロジ	archaeology, -che-
アーキタイプ	archetypal	アーゴット	argot, ergot
アーキタイプ	archetype	アークロジ	arcology
アーキテクチャー	architecture	アーゴン	ergon
アーキテクチュラル	architectural	アーサ	ASA
アーキテクト	architect	アーサー	Arthur
アーキテクトニック	architectonic	アーサイン	ursine
アーキテクトニクス	architectonics	アーサライト	arthurite
アーキトレーブ	architrave	アーサリアン	Arthurian
アーキビスト	archivist	アージ	urge
アーキペラゴ	archipelago	アーシー	earthy
アーキミーディアン	Archimedean	アージー・バジー	argy-bargy
アーギュアブル	arguable	アージェンシー	urgency
アーギュ	argue	アージェンティーナ	Argentina
アーギュファイ	argufy	アージェンティン	Argentine
アーギュメンタティブ	argumentative	アージェント	urgent, argent
アーギュメンテーション	argumentation	アージュアス	arduous
アーギュメント	argument	アーシューラー	Ashura
アーク	arc, ark, erk, irk	アーシュラマ	ashrama
アーク・ウエルディング	arc welding	アージュル	argil
アークエンジェル	archangel	アース	earth
アークサム	irksome	アース・カラー	earth color
アークティック	arctic	アースキン	Erskine
アークティック・オーシャン	Arctic Ocean	アースクウェイク	earthquake

アース・クロゼット	earth closet	アーチザン	artisan
アース・コンシャス	earth-conscious	アーティスト	artist, artiste
アース・サイエンス	earth science	アーチダイオシーズ	archdiocese
アースシー	Earthsea	アーチダイオセサン	archdiocesan
アースシェイキング	earthshaking	アーチダッチー	archduchy
アース・シャタリング	earth-shattering	アーチダッチェス	archduchess
アース・ステーション	earth station	アーチダム	arch dam
アーストホワイル	erstwhile	アーチディーコン	archdeacon
アース・トレマー	earth tremor	アーチデューク	archduke
アースナット	earhnut	アーチト	arched
アースナル	arsenal	アーチトップ	archtop
アースバウンド	earthbound	アーチビショップ	archbishop
アース・フレンドリー	earth-friendly	アーチビショップリック	archbishopric
アースボーン	earthborn	アーチフィンド	archfiend
アース・マザー	earth mother	アーチプリースト	archpriest
アースマン	earthman	アーチボルド	Archibald
アース・ムーバー	earthmover	アーチャー	archer
アースラ	Ursula	アーチライバル	archrival
アースライティス	arthritis	アーチン	urchin
アースリー	earthly	アーテ	Ate
アースリティック	arthritic	アーティー	Artie, arty
アースリング	earthling	アーティージャン・ウエル	artesian well
アースロスコープ	arthroscope	アーティー・ファティー	arty-farty
アースロスコピック	arthroscopic	アーティカリア	urticaria
アースロポダス	arthropodus	アーティキュラー	articular
アースロポダル	arthropodal	アーティキュラトリー	articulatory
アースロポダン	arthropodan	アーティキュレーション	articulation
アースロポッド	arthropod	アーティキュレーター	articulator
アースワーク	earthwork	アーティキュレート	articulate
アースワーズ	earthwards	アーティクル	article
アースワード	earthward	アーティクルド	articled
アースワーム	earthworm	アーティザナル	artisanal
アーセナイド	arsenide	アーティザン	artisan
アーセナル	Arsenal, arsenal	アーティスティック	artistic
アーセニカル	arsenical	アーティスト	artist, artiste
アーセニック	arsenic	アーティストリー	artistry
アーソナス	arsonous	アーティチョーク	artichoke
アーソニスト	arsonist	アーティファクト	artifact, -te-
アーション	arson	アーティフィサー	artificer
アードー	ardor, ardour	アーティフィシャリティー	artificiality
アーチ	arch	アーティフィシャル	artificial
アーチャー	archie, Archy, Archie	アーティフィシャル・インセミネーション	artificial insemination
アーチウェイ	archway	アーティフィシャル・インテリジェンス	artificial intelligence
アーチエネミー	archenemy	アーティフィシャル・ランゲージ	artificial language
アーチェリー	archery		
アーチコンサーバティブ	archconservative		
アーチザナル	artisanal		

アーティフィシャル・レスピレーション artificial respiration	アーバニゼーション urbanization
アーティフィス artifice	アーバニティー urbanity
アーティラリー artillery	アーパネット ARPANET
アーティラリーマン artilleryman	アーバノロジー urbanology
アーティレリー artillery	アーバノロジスト urbanologist
アーティレリーマン artilleryman	アーバン urban
アーテリアル arterial	アーバン・デクライン urban decline
アーテリー artery	アーバン・リニューアル urban renewal
アーテリオール arteriole	アーヒー ahi
アーテリオスクレロシス arteriosclerosis	アービター arbiter
アーデン Arden	アービトラージ arbitrage
アーデンシー ardency	アービトラージャー arbitrator, arbitrager
アーデント ardent	アービトラブル arbitrable
アート art	アービトラメント arbitrament, -re-
アートシー artsy	アービトラリー arbitrary
アートシー・ファートシー artsy-fartsy	アービトラリリー arbitrarily
アート・セラピー art therapy	アービトラル arbitral
アードバーク aardvark	アービトレーション arbitration
アート・ハウス art house	アービトレーター arbitrator
アート・フェア art fair	アービトレート arbitrate
アートフル artful	アービトレス arbitress
アート・ペーパー art paper	アービュータス arbutus
アードマン Aadman	アービン Irvine
アートレス artless	アービング Irving
アートワーク artwork	アープ Earp
アーナー earner	アーフェルカンブ Avercamp
アーナンダ Ananda, ananda	アープル oeuvre
アーニー Ernie	アーベイン urbane
アーニングズ earnings	アーペル Arpels
アーニングズ・リレーテッド earnings-related	アーボーリアル arboreal
アーネステーン Ernestine	アーボリータム arboretum
アーネスト earnest, Earnest	アーボリスト arborist
アーネスト・ヘミングウェイ Ernest Hemingway	アーボレッセント arborescent
アーネスト・マネー earnest money	アーマ Irma
アーノルド Arnold	アーマー armor, armour, Armagh
アーノルド・パーマー Arnold Palmer	アーマー・クラッド armor-clad
アーバー arbor, arbour, Abba	アーマード armored
アーバー・デー Arbor Day	アーマード・カー armored car
アーバス Arbus	アーマー・プレート armor plate
アーバナ Urbana	アーマダ armada
アーバナイズ urbanize	アーマチャー armature
アーバナイズーション urbanization	アーマッド Ahmad
アーバナイト urbanite	アーマメント armament
アーバニスト urbanist	アーマラー armorer
	アーマリー armory, armoury
	アーマンド Armand